

CURRICULUM VITAE

ROSA PENNISI

Posizione attuale:

Ricercatrice (Legge 240/10 - t.det. a), Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Catania
Gruppo **10/STAA-01** - Culture e Lingue antiche e moderne dell'Africa e dell'Asia occidentale e centrale.
SSD: Settore **STAA-01/L** - Lingua e letteratura araba

Altre affiliazioni:

Ricercatrice associata all'Institut de Recherches et d'études sur le Monde Arabe et Musulman
(Iremam, Aix-Marseille Université)

Dottorato conseguito presso l'Università Ca' Foscari di Venezia (in co-tutela con l'Università di Aix-Marseille). Specializzata in sociolinguistica araba e dialettologia (regioni del Maghreb e del Mediterraneo). Consolidata attività di ricerca nell'ambito dell'arabo dei media e dell'arabo medio/misto - in corpora scritti e multimodali - e nelle *Digital Humanities*. Esperienza nel campo della letteratura araba moderna, contemporanea e popolare. Temi di ricerca attuali: produzione e rappresentazione identitaria delle comunità diasporiche online maghrebine nella comunicazione multimodale e digitale. Affermata attività didattica rivolta a studenti di corsi triennali e magistrali, attraverso lezioni e seminari sia in presenza che a distanza

TITOLI DI STUDIO E QUALIFICHE

I. QUALIFICHE

1. (2016-2020) **Dottorato** in “Studi sull'Asia e sull'Africa”, Università Ca' Foscari di Venezia in co-tutela con Aix-Marseille Université.
Titolo della tesi: *Arabe Mixte 2.0: la variation syntaxique et stylistique dans les journaux numérique marocains (janvier-décembre 2016)*.
Data di conseguimento: **14 dicembre 2020**
Valutazione: **“Positivo con lode”**

TITOLI DI STUDIO

1. (2013-2016) **Master professionalizzante** in “Traduzione letteraria ed editoriale dall'arabo” Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Vicenza
Data di conseguimento: **4 marzo 2022**
Prove valutate: Traduzione AR>IT
estratti da *Qindīl Umm Hāšim*, (Yaḥyā Ḥaqqī), e sottotitolaggio di *Salata Baladi* (Nadia Kamel).
2. (2010-2014) **Laurea Magistrale** in “Lingue e Culture Europee ed Extraeuropee (LM-37)” (lingue: Arabo, Francese, Inglese), Università di Catania.
Data di conseguimento: **1 luglio 2014**
Valutazione: **110/110 e lode**
3. (2004-2010) **Laurea Triennale** in “Studi Comparastici (L-11)” (lingue: Arabo, Francese, Inglese), Università di Catania.
Data di conseguimento: 19 aprile 2010
Valutazione: 110/110 e lode.

QUALIFICHE E ULTERIORI ESPERIENZE FORMATIVE

4. (23/12/2025 – 23/12/2037) **Abilitazione Scientifica Nazionale** alle funzioni di professore universitario di Seconda Fascia nel Settore Concorsuale 10/N1 - Culture del Vicino Oriente

Antico, del Medio Oriente e dell'Africa.

5. (04/03/2021 – 31/12/2025) **Qualification** aux fonctions “**maître de conférences**” (n° 21215358644), settore concorsuale 15 - Langue et Littérature Arabe (corrispondente al S.C. 10/N1 nel sistema italiano), ovvero abilitazione alle posizioni equivalenti a Professore Associato o Ricercatore a tempo determinato di tipo b, secondo le tabelle ministeriali italiane.
6. (Sept. 2017 – May 2018) **Corso di perfezionamento in lingua araba, PEASS**, *Programme des Études Arabes Appliquées aux Sciences Sociales*, (‘Programma di Studi Arabi applicati alle scienze sociali’) *École de Gouvernance et Économie* di Rabat, Università-Politecnico Mohammed VI (Marocco).

ATTIVITÀ DI INSEGNAMENTO UNIVERSITARIO

Carico didattico 2025/2026:

1. **Arabo Moderno Standard: Linguaggi Settoriali**, 36h, 6 CFU, Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Catania, corso di laurea triennale in *Lingue e Culture Europee Euro-Americane e Orientali* L-11, (2° anno).
Contenuti: il linguaggio specialistico utilizzato nei media arabi e le caratteristiche morfosintattiche del Media Arabic.
2. **Lingua Araba**, 54h, 9 CFU, Dipartimento di Scienze Umanistiche, SDS di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università di Catania, corso di laurea magistrale in *Scienze Linguistiche per l'Intercultura e la formazione*, LM-39, (1° anno).
Contenuti: Storia della lingua araba, sociolinguistica e dialettologia araba.

Incarichi di insegnamento come Professore a contratto a.a. 2024/2025:

3. **Arabo Moderno Standard: Linguaggi Settoriali**, 36h, 6 CFU, Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Catania, corso di laurea triennale in *Lingue e Culture Europee Euro-Americane e Orientali* L-11, (2° anno).
Contenuti: il linguaggio specialistico utilizzato nei media arabi e le caratteristiche morfosintattiche del Media Arabic.
4. **Lingua Araba**, 54h, 9 CFU, Dipartimento di Scienze Umanistiche, SDS di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università di Catania, corso di laurea magistrale in *Scienze Linguistiche per l'Intercultura e la formazione*, LM-39, (1° anno).
Contenuti: Storia della lingua araba, sociolinguistica e dialettologia araba.

Incarichi di insegnamento come Professore a contratto a.a. 2023/2024:

5. **Arabo Moderno Standard: Linguaggi Settoriali**, 36h, 6 CFU, Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Catania, corso di laurea triennale in *Lingue e Culture Europee Euro-Americane e Orientali* L-11, (2° anno).
Contenuti: il linguaggio specialistico utilizzato nei media arabi e le caratteristiche morfosintattiche del Media Arabic.
6. **Lingua Araba 2 e Letteratura**, 54h, 9 CFU, Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Catania, corso di laurea triennale in *Lingue e Culture Europee Euro-Americane e Orientali* L-

11, (2° anno).

Contenuti: sviluppo delle competenze intermedie Arabo Moderno Standard e storia della letteratura araba dall'era preislamica all'epoca contemporanea.

7. **Lingua Araba**, 54h, 9 CFU, Dipartimento di Scienze Umanistiche, SDS di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università di Catania, corso di laurea magistrale in *Scienze Linguistiche per l'Intercultura e la formazione* LM-39, (1° anno).

Contenuti: Storia della lingua araba, sociolinguistica e dialettologia araba.

8. **Cultura e Letteratura Araba I**, 24h, 4 CFU, Dipartimento di Scienze Umanistiche, SDS di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università di Catania, corso di laurea triennale in *Mediazione Linguistica e Interculturale* L-12 (2° anno).

Contenuti: Letteratura araba dall'era preislamica all'epoca pre-moderna e analisi letteraria di testi in arabo.

Incarichi di insegnamento come Professore a contratto a.a. 2022/2023:

9. **Arabo Moderno Standard: Linguaggi Settoriali**, 36h, 6 CFU, Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Catania, corso di laurea triennale in *Lingue e Culture Europee Euro-Americane e Orientali* L-11, (2° anno).

Contenuti: il linguaggio specialistico utilizzato nei media arabi e le caratteristiche morfosintattiche del Media Arabic.

10. **Lingua Araba 2 e Letteratura**, 54h, 9 CFU, Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Catania, corso di laurea triennale in *Lingue e Culture Europee Euro-Americane e Orientali* L-11, (2° anno).

Contenuti: sviluppo delle competenze intermedie Arabo Moderno Standard e storia della letteratura araba dall'era preislamica all'epoca contemporanea.

11. **Lingua Araba**, 54h, 9 CFU, Dipartimento di Scienze Umanistiche, SDS di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università di Catania, corso di laurea magistrale in *Scienze Linguistiche per l'Intercultura e la formazione* LM-39, (1° anno).

Contenuti: Storia della lingua araba, sociolinguistica e dialettologia araba.

12. **Cultura e Letteratura Araba I**, 24h, 4 CFU, Dipartimento di Scienze Umanistiche, SDS di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università di Catania, corso di laurea triennale in *Mediazione Linguistica e Interculturale* L-12 (2° anno).

Contenuti: Letteratura araba dall'era preislamica all'epoca pre-moderna e analisi letteraria di testi in arabo.

Incarichi di insegnamento come Professore a contratto a.a. 2021/2022:

13. **Arabo Moderno Standard: Linguaggi Settoriali**, 36h, 6 CFU, Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Catania, corso di laurea triennale in *Lingue e Culture Europee Euro-Americane e Orientali* L-11, (2° anno).

Contenuti: il linguaggio specialistico utilizzato nei media arabi e le caratteristiche morfosintattiche del Media Arabic.

14. **Lingua Araba**, 54h, 9 CFU, Dipartimento di Scienze Umanistiche, SDS di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università di Catania, corso di laurea magistrale in *Scienze Linguistiche per*

l'Intercultura e la formazione LM-39, (1° anno).

Contenuti: Storia della lingua araba, sociolinguistica e dialettologia araba.

15. **Cultura e Letteratura Araba I**, 36h, 6 CFU, Dipartimento di Scienze Umanistiche, SDS di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università di Catania, corso di laurea triennale in *Mediazione Linguistica e Interculturale L-12 (2° anno)*.

Contenuti: Letteratura araba dall'era preislamica all'epoca pre-moderna e analisi letteraria di testi in arabo.

Incarichi di insegnamento come Professore a contratto a.a. 2015/2016:

16. **Lingua Araba e Traduzione II**, 54h, 9 CFU, Dipartimento di Scienze Umanistiche, SDS di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università di Catania, corso di laurea triennale in *Mediazione Linguistica e Interculturale L-12, (2° anno)*.

Contenuti: sviluppo delle competenze intermedie in Arabo Moderno Standard, teorie e metodi della traduzione da e verso la lingua araba.

17. **Lingua Araba**, 54h, 9 CFU, Dipartimento di Scienze Umanistiche, SDS di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università di Catania, corso di laurea magistrale in *Lingue e Culture Europee ed Extra Europee LM-37, (1° anno)*.

Contenuti: Storia della lingua araba, sociolinguistica e dialettologia araba.

ATTIVITÀ DIDATTICHE INTEGRATIVE E DI SUPPORTO AGLI STUDENTI

1. (Nov. 2024 – Feb. 2025) **Tutorato Senior di Lingua Araba**, 20h di attività didattiche integrative ed esercitazioni da remoto.

Destinato a studenti di 1° anno Triennale (L-12) in *Mediazione Linguistica e Interculturale*, del Dipartimento di Scienze Umanistiche, SDS di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università di Catania.

2. (Set. 2020 – Dic. 2020) **Tutor Specializzato di Arabo**, 40h di attività didattiche ed esercitazioni da remoto.

Destinato agli studenti internazionali del Corso Magistrale in *Crossing the Mediterranean: towards Investments and Integration* (MIM), del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea, Università Ca' Foscari di Venezia.

3. (Mar. 2017 – Mag 2017) **Tutor Specializzato di Arabo**, 30h di attività didattiche ed esercitazioni. Destinato agli studenti del Corso Magistrale in Lingue, Economie e Istituzioni dell'Asia e dell'Africa del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea, Università Ca' Foscari di Venezia.

4. (Gen. 2013 – Mag. 2014) **Tutor Junior di Arabo**, 60h di attività didattiche ed esercitazioni. Destinato agli studenti di tutte le annualità del Corso Triennale in Scienze per la Mediazione Linguistica (L-12), Dipartimento di Scienze Umanistiche, SDS di Lingue e Letterature Straniere di Ragusa, Università di Catania.

Tutorato all'estero

5. (Set. 2019 – Mag. 2020), **Tutor di Arabo**, 74h di attività di alfabetizzazione e acquisizione delle competenze di base (livelli A1-A2).

Destinato agli studenti del Corso di laurea Triennale (*Licence*), in *Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales (LLCER), parcours Arabe*, Département d'études moyen-orientales (DEMO), Aix-Marseille Université.

6. (Set. 2019 – Mar. 2020) **Tutor per la formazione alla ricerca documentale e alle competenze informatiche per la ricerca**, 250h.

Destinato agli studenti dei corsi di laurea triennali dell'area delle Scienze Umanistiche, presso il *Service commun de la documentation*, Biblioteca di Lettere, Aix-Marseille Université.

ATTIVITÀ DI FORMAZIONE

Relatrice in Seminari (in Italia e all'Estero)

1. (22-23/02/2024) Pennisi Rosa, "Sociolinguistiques des medias". *École Itinérante de Sociolinguistique Arabe* (EISA), 1° edizione, 19-23 febbraio 2024, Université Moulay Ismail, Meknes (Marocco).
2. (06/04/2022) Pennisi Rosa, "I mille e un volto della letteratura popolare araba: continuità e rielaborazioni classiche in *Sīrat al-Malik al-Zāhir Baybars*". Seminari interdipartimentali: *Conoscere il mondo islamico*, Università di Catania.
3. (10/03/2022) Pennisi Rosa, "Le varietà di arabo nel linguaggio giornalistico del Marocco". Seminario integrativo nella lezione di Lingua Araba con Laboratorio tenuto da Cristina La Rosa, nel corso magistrale in *Lingue e Letterature Compare*, Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Catania.
4. (25/01/2022) Pennisi Rosa, "Written Darija and Media Reception of Qāmūs al-dāriža al-mağribiyya", Seminario dottorale coordinato da Jacopo Falchetta, *Arabic Dialects and Social Meaning Across the Media*, Chair of Arabic Studies (University of Bayreuth- Germany).
5. (21/10/2021) Pennisi Rosa & Bakhouch Mohamed, « Les différents aspects de la présence de la poésie dans la Sīrat Baybars », seminario di ricerca, *Littératures populaires arabes. Textes, méthodes, perspectives*, coordinato da Rosa Pennisi, Mohamed Bakhouch e Iyas Hassan, IREMAM, Aix-Marseille Université.
6. (28/10/2020) Pennisi Rosa, "Qāmūs ad-dāriža al-mağribiyya : darija lingua scritta", lezione seminariale nell'ambito dell'insegnamento di *Ideologia della lingua araba*, tenuto da Antonella Gheretti nel corso magistrale in *Lingue e Civilizzazioni dell'Asia e dell'Africa Mediterranea*, Università Ca' Foscari di Venezia.
7. (29/09/2020) Pennisi Rosa, « Arabe Marocain Moderne Écrit : variation syntaxique et stylistique dans le journal numérique marocain Goud », seminario *Langues Expressions Culturelles et Sociétés au Maghreb*, coordinato da Jairo Guerrero, Master 2 « Langues et sociétés, Mondes arabe, musulman et hamito-sémitique », IREMAM, Aix-Marseille Université.
8. (07/11/2019) Pennisi Rosa, « Arabe mixte : la variation stylistique des complétives dans la production écrite journalistique marocaine », seminario *Langues Expressions Culturelles et Sociétés au Maghreb*, coordinato da Jairo Guerrero, Master 2 « Langues et sociétés, Mondes arabe, musulman et hamito-sémitique », IREMAM, Aix-Marseille Université.
9. (21/10/2019) Pennisi Rosa, « Conventionalisation : darija langue écrite », seminario *Linguistique arabe et sémitique*, coordinato da Manuel Sartori, Master 2 « Langues et sociétés, Mondes arabe, musulman et hamito-sémitique », IREMAM, Aix-Marseille Université.
10. (18/10/2019) Pennisi Rosa, « Analyse des corpora : approches et outils », in seminar *État de la recherche et méthodologie*, coordinato da François Siino e Camille Rhoné-Quer, Master 2 « Langues et sociétés, Mondes arabe, musulman et hamito-sémitique », IREMAM, Aix-Marseille Université.
11. (06/11/2018) Pennisi Rosa, « Commentaire de document : extrait de l'introduction de K. Mgharfaoui, A. Chekayri et A. Mabrou, *Qāmūs ad-dāriža al-mağribiyya*, Casablanca, Ed. Markaz tanmiyya ad-dāriža al-mağribiyya Zakūra, 2017, p. 11-16 », Atelier Dottorale Interdipartimentale della Maison Méditerranéenne des Sciences Humaines, *Travaux en cours sur*

le Maghreb, coordinato da Vincent Geisser, Aix-Marseille Université.

II. ATTIVITÀ DI RICERCA

1. (Aprile 2025 – a oggi) **Ricercatrice** (Legge 240/10 - t.det. a) di Lingua e letteratura araba (SSD: STAA-01/L), Università di Catania.

Responsabilità scientifica in qualità di **Principal Investigator** del progetto **SABIRANET** - *Sociolinguistic Analysis Beyond Intra- Regional Arabic Internet space: Cross- Regional Identities in the Moroccan Multimodal Corpus of Mixed Arabic in the Mediterranean Media* (SOE2024_0000078).

Durata: **36 mesi**.

Finanziato da: **Next Generation EU** su fondi PNRR in risposta al bando **Young Researcher - SoE** (decreto direttoriale n. 201/2024, del 03/07/2024)

Host Institution: Dipartimento di Scienze Umanistiche, Università di Catania.

Sintesi del progetto:

Il progetto di ricerca, SABIRANET, esplora le pratiche linguistiche dell'arabo misto nei media digitali, con un approccio innovativo che integra sociolinguistica, dialettologia e *Digital Humanities*. Al centro del progetto vi è la creazione di un corpus multimodale di contenuti prodotti tra il Marocco e l'Europa mediterranea (2016–2024), per analizzare sia gli usi linguistici – scritti e orali – diffusi online, sia la loro ricezione da parte degli utenti. Il progetto si concentra su fenomeni di commistione tra lingua standard e varietà non standard, indagando le caratteristiche morfosintattiche e lessicali dell'arabo misto, le tipologie testuali in cui si manifesta, e le rappresentazioni ideologiche e identitarie che tali usi suscitano, attraverso indagini sul campo in Marocco e in Italia. L'obiettivo finale è offrire una lettura comparativa e critica delle dinamiche linguistiche e culturali tra le due sponde del Mediterraneo, in un'ottica di dialogo interculturale.

2. (Gen-Dic 2021) **Postdoc** di Letteratura Araba, CNRS/Iremam (Aix-Marseille University). Progetto: LiPoL – *Littérature Populaire du Levant* (ANR19-CE 27-0024).

P.I.e coordinatore del Progetto: Iyas Hassan (PU, Sorbonne Université – Lettres).

Team di ricerca: Mohamed Bakhouch (Emeritus, Aix-Marseille Université) e Rosa Pennisi (postdoc CNRS/IREMAM, Aix-Marseille Université)

Mansione: WP 4.2: Asse estetico, la presenza della poesia nella *Sīrat al-Malik al-Zāhir Baybars*

Durante il post-doc, ho approfondito lo studio dei romanzi popolari arabi, analizzando in chiave comparativa la struttura narrativa del Roman de Baybars e di altri testi della tradizione araba, come *Le Mille e una notte* e raccolte affini, focalizzandomi su aspetti di datazione, trasmissione manoscritta e dinamiche intertestuali, specificatamente al corpus poetico della *Sīrat al-Malik al-Zāhir Baybars*.

PUBBLICAZIONI

MONOGRAFIA

1. Pennisi R., 2025, *Arabe Mixte 2.0 : Pratiques et représentations linguistiques dans les journaux et les médias numériques marocains*, Roma, Istituto per l'Oriente C.A. Nallino, ISBN 979-12-91044-44-9.

TRADUZIONE E STUDIO CRITICO

2. Pennisi R., 2022, *Qindīl Umm Hāšim: La lampada di Umm Hāšim con l'autobiografia dell'autore. Yaḥyā Haqqī*, collana *I grandi libri della letteratura araba* 5, Edizioni Ca' Foscari, (ISBN 978-88- 6969-598-8 [ebook]; ISBN 978-88-6969-599-5 [print]), DOI 10.30687/978-88-6969-598-8/000.

ARTICOLI IN RIVISTE SCIENTIFICHE

3. Pennisi R., 2020 “Written Dārīja: *māšī mē ‘qūl taktāb-ha bi-ḥurūf al-luḡa al- ‘arabiyya!* It Is not Logical to Write It with the Arabic Letters! Media Reception of the Zakoura Dictionary Project”, in *Annali di Ca' Foscari*, serie orientale vol. 56, June 2020, ISSN 1125-3789, pp. 129-154, DOI <http://doi.org/10.30687/AnnOr/2385-3042/2020/01> (Fascia A)
4. Pennisi R., 2020, “Expressions of Resistance: Goud and stylistic variation in Moroccan digital newspapers”, in *La rivista di Arablit – Anno X*, num. 20, December 2020, Roma, Istituto per l'Oriente C.A. Nallino, ISSN 2239-4168, pp. 79-98. (Fascia A)
5. Pennisi R., 2020, “‘in(n-)/’an(n) clauses: stylistic and syntactic variation in Moroccan Digital Press”, in Ovidiu Pietrăreanu (ed.), *Trends and Developments in Today's Arabic, Romano-Arabica XX*, Center for Arab Studies, University of Bucharest, editura universității din bucurești, ISSN 1582-6953, pp. 247-258. (Fascia A)
6. Pennisi R., 2023, “From Mixed Arabic to ‘Educated Written Dārīḡa’: Diglossic Variation in Moroccan Written Production”, in María Angeles Gallego & Montserrat Benítez Fernández (eds.) *Fenómenos de la diglosia árabe: de la Edad media a la Edad contemporánea*, *Revista Española de Lingüística*, vol. 53 (2). ISSN: 0210-1874- eISSN: 2254-8769, pp. 293-314.
7. Pennisi R., 2024, “A Sociolinguistic Analysis of Styles, Registers, and Varieties in *Hot Maroc*”, in *Arabic Literature, Quo Vadis?, Romano-Arabica XXII*, Center for Arab Studies, University of Bucharest, editura universității din bucurești, ISSN 1582-6953, pp. 76-85. (Fascia A).
8. Pennisi, R., 2024, “Analisi comparativa dell'autobiografia marocchina moderna e del racconto egiziano: *Fī l-ṭufūla* e *Qindīl Umm Hāšim* un caso di studio”, in *La rivista di Arablit – Anno XIV*, num. 27, June 2024, Roma, Istituto per l'Oriente C.A. Nallino, ISSN 2239-4168, pp. 97-122. (Fascia A)
9. Pennisi Rosa & Bakhouch Mohamed, 2024, “Aux sources de la présence de la poésie dans *Sīrat al-Malik al-Zāhir Baybars* : La bibliothèque des auteurs et des ḥakawātī-s” , in *Bulletin d'études orientales*, vol. 69, Presse de l'Ifpo, ISBN 978-2-35159-809-2, pp. 203-218.
10. Pennisi R., 2025, “Digital Muḍakkirāt and Multimodal Self-narration: Mediating Prison and Exile in Mu‘aḍ al-Ḥāqīd's *Min ‘Ukāšah ilā Mūlinbīk*”, in *La rivista di Arablit – Anno XV*, numero 30, dicembre 2025, Roma, Istituto per l'Oriente C.A. Nallino, ISSN 2239-4168, pp. 41-68. (Fascia A).
11. Pennisi R., 2025, “Multimodal Approach to Narratives from the Arab World: Finding a Balance Between Traditional and Digital Affordances. Introduction”, in *La rivista di Arablit – Anno XV*, numero 30, dicembre 2025, Roma, Istituto per l'Oriente C.A. Nallino, ISSN 2239-4168, pp. 7-16. (Fascia A).

12. Pennisi R., 2025, “(Moroccan) mixed Arabic in digital media: a comparative analysis of oral and written practices in Moroccan digital platforms and newspaper”, in *Lingua Posnaniensis*, LXVII (1), ISSN 0079-4740, pp. 121-143. (Fascia A).

CURATELA

13. “Multimodal Approach to Narratives from the Arab World: Finding a Balance Between Traditional and Digital Affordances” (ed. Rosa Pennisi), in *La rivista di Arablit* – Anno XV, numero 30, dicembre 2025, Roma, Istituto per l’Oriente C.A. Nallino, ISSN 2239-4168, pp. 7-138. (Fascia A).

CAPITOLO DI LIBRO

14. Pennisi R., 2023, “*From Okacha to Molenbeek: Moroccan mudakkirāt in L7a9d’s Digital Storytelling*”, in Sarali Gintsburg & Ruth Breeze (eds.) *African Migrations: Traversing Hybrid Landscapes*, Lexington Books, ISBN 978-1-66693-869-2, eISBN 978-1-66693-870-8, Chap. 6., pp. 129-152.

Atti di Convegno

15. Pennisi R., 2022, « qāmūs ad-dāriġa al-maġribiyya : réaction médiatique et pratiques linguistiques dans la presse numérique marocaine », in Guram Chikovani, Zviad Tskhvediani (eds.), *Studies on Arabic Dialectology and Sociolinguistics*, Proceedings of the 13th International Conference of AIDA held in Kutaisi in June 10-13, 2019, ISBN 978-9941-495-52-6, pp. 435-445.

ORGANIZZAZIONE, DIREZIONE, COORDINAMENTO E PARTECIPAZIONE A GRUPPI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI

1. (dal 2021): **Membro di LiPoL – Littérature Populaire du Levant** (ANR19-CE 27-0024) gruppo di ricerca, WP 4.2, Asse Estetico: datazione e intertestualità della produzione poetica nella *Sīrat al-Malik al-Zāhir Baybars* (coord. Iyas Hassan, Sorbonne Université, & Mohamed Bakhouch, Iremam, Aix-Marseille University).
2. (dal 2019): **Membro dell’International Research Network Afroasiatic Languages and Linguistics**, Strand 2, WP4. *Language contact: Sociolinguistics, contact-induced change* (coord. Jairo Guerrero, Catherine Miller, IREMAM & Maarten Kossmann, Leiden LUCL).

PARTECIPAZIONE COME RELATORE A CONGRESSI E CONFERENZE DI INTERESSE NAZIONALE E INTERNAZIONALE

RELATORE INVITATO

1. (16/05/2022) Pennisi Rosa, “From Okacha to Molenbeek: languages, styles, and genres of digital Moroccan self-narratives”, International conference: *Crossing ways in the third spaces? Digital media about immigrants and minorities and digital media by immigrants and minorities*. ICS, Universidad de Navarra (Spain).

2. (23/11/2021) Pennisi Rosa, “Les variétés d’arabe dans les journaux numériques marocains”. Scientific Events: *La faculté des langues aux couleurs du Maroc. Lyon III Jean Moulin University* (France).
3. (28/05/2021) Pennisi Rosa, “Darija lingua scritta: varietà linguistiche nei giornali online marocchini”. Cicli di conferenze del CeSMI (*Centro Studi Mondo Islamico*). Università l’Orientale di Napoli (Italy).

RELATORE A CONFERENZE INTERNAZIONALI

4. (11/02/2026) Pennisi Rosa, “From Posts to Podcasts: Corpus-Based Methods for Mixed (Moroccan) Arabic Across Written and Oral Data”, *International (online) workshop: Digital Tools and Corpus-Based Approaches in (Arabic) Sociolinguistics: Methods, Challenges, and Cross-Disciplinary Insights*, SABIRANET project, University of Catania, 11 February 2026 (online).
5. (12/09/2025) Pennisi Rosa, “Identifying mixed Arabic in digital media: morpho-syntactic variations in the Arabic pronominal system through a Moroccan multimodal corpus”, *Corpora and micro-corpora in the study of Middle Arabic and mixed varieties of Arabic: From the Qur’an to Digital Humanities*, 7th AIMA conference, 8-12 September 2025, Università l’Orientale di Napoli (Italia).
6. (14/11/2024) Pennisi Rosa, “Mixed Arabic: written and oral practices in Moroccan digital media”. *Arabic Sociolinguistics and Dialectology: Mağrib, Mašriq and surroundings*, International Conference, 14-15 November 2024, University of Bergamo (Italy).
7. (11/09/2024) Pennisi Rosa, “Interactional and Intersectional Cultural Heritage: the reception of Šiqilliyya and al-Idrīsī in Digital Discourses”. *Dynamics between Power and Society*, 31st Conference of UEAI – Union Européenne des Arabisants et Islamisants, 9-14 September 2024, University of Granada (Spain).
8. (25/04/2024) Pennisi Rosa, “(Moroccan) Mixed Arabic in digital age: a comparative analysis of oral and written practices in Moroccan digital platforms and newspapers”. *Moroccan Arab: new generations and new practices in the digital age*, VIII Congress International Moroccan Arabic Language, 25-26 April 2024, Institute for Culture and Society, Navarra University (Spain).
9. (12/07/2023) Pennisi Rosa, “Muḍakkirāt Mu‘āḍ l-Ḥāqəd ‘Min ‘Okāša ilā Molenbeek’: written, audiovisual and multimodal production”. *Researching digital narratives from the Middle East and North Africa: between multimodality and tradition*, 5th GIS MOMM Congress, 10-13 July 2023, University Lumière Lyon 2 (France).
10. (07/10/2022) Pennisi Rosa, “De Nichane à Goud : l’arabe marocain médian et mixte par les textes”. *Langue et espace social en arabophonie: entre le Nil et l’Atlantique*, Study Day, 7 October 2022, Iremam, Aix-Marseille University (France).
11. (21/09/2022) Pennisi Rosa, “Arabe mixte dans les journaux numériques marocains : complétives et annexion 2.0”. *Middle and Mixed Arabic : a typology of genres and intended recipients*, Sixième Colloque International AIMA, 20-23 September 2022, Comenius University Bratislava (Slovacchia).

12. (08/09/2022) Pennisi Rosa, “A sociolinguistic analysis of styles, registers, and varieties in Hot Maroc”. International Conference: *Arabic Literature, quo vadis?*, The Center for Arab Studies of the University of Bucharest, 8-9 September 2022, (Romania).
13. (29/06/2022) Pennisi Rosa, “Darija ‘médiane/éduquée’ dans al-‘arabiyyatu ad-dāriġatu et Goud : variation syntaxique et stylistique dans la production écrite formelle”. International Conference: AIDA XIV, Universidad de Granada (Spain).
14. (23/06/2022) Pennisi Rosa, “La giungla marocchina in Hot Maroc: crisi, linguaggi e mutazioni al tempo della rivoluzione digitale”. International Conference: SeSaMO XV, *Explaining Crisis beyond Chaos: the Middle East and North Africa in Global Change*, University l’Orientale of Naples (Italy)
15. (09/11/2021) Pennisi Rosa, “Verba volant darija-s manent : pratiques linguistiques dans les journaux numériques et les talk-shows marocains”. Study Day: *Variation linguistique et diglossie dans les médias numériques arabophones*, Aix-Marseille University (France).
16. (11/06/2019) Pennisi Rosa, “Qāmūs Ad-dāriġa Al-Maġribiyya : Media Reaction and Language Practices in Moroccan Digital Press”, 13th AIDA Conference. 10-13 giugno 2019, Tsereteli State University, Kutaisi (Georgia).
17. (12/04/2019) Pennisi Rosa, “‘in(n-)/’an(n) clauses: stylistic and syntactic variation in Moroccan Digital Press”, International Conference: *Trend’s and Development in Today’s Arabic*, 12-13 April 2019, University of Bucharest (Romania).
18. (31/01/2019) Pennisi Rosa, “Expressions of resistance in Moroccan online press: Arabic stylistic variation”, International Conference 14th SeSaMo: *Paths of Resistance in the Middle East and North Africa*, 31 January – 2 February 2019, University of Torino (Italy).
19. (05/09/2018) Pennisi Rosa, “Darija e Web: (auto)rappresentazioni nella produzione culturale marocchina online”, ASAI Conference, *Plural Africa: Politiche Saperi e Dinamiche Sociali*, 5-7 September 2018, University of Bologna (Italy).

ORGANIZZAZIONE DI EVENTI SCIENTIFICI

1. (forthcoming 23-26 Giugno 2026) **16th AIDA Conference**
DISUM, Università di Catania (Italy)
Membro del comitato organizzativo: Rosa Pennisi (Università di Catania)
Website: <https://aidacatania.unict.it/>
2. (11/02/2025) **International Workshop**
Digital Tools and Corpus-Based Approaches in (Arabic) Sociolinguistics: Methods, Challenges, and Cross-Disciplinary Insights, DISUM, Università di Catania (Online).
Organizzatori: Rosa Pennisi (Università di Catania)
This workshop is part of the activities of the SABIRANET Project (CUP E63C24001920006; ID SOE2024_0000078), funded by the European Union – *NextGenerationEU* under Italy’s National Recovery and Resilience Plan (PNRR), Young Researcher 2024 – SoE line, administered by the Italian Ministry of University and Research (MUR).
Programma: https://www.sabiranet.unict.it/?page_id=42

3. (12/07/2023) **Panel at the 5° Congress of the Middle Eastern and Islamic Studies (GIS MOMM)**
Researching digital narratives from the Middle East and North Africa: between multimodality and tradition, Université Lumière Lyon 2, (Francia).
Panel organizers: Rosa Pennisi (Iremam, Aix-Marseille University and University of Catania) & Sarali Gintsburg (University of Navarra).
Program: <https://gismomm-congres.sciencesconf.org/421921/document>
4. (07/10/2022) **International Study Day:**
Langue et espace social en arabophonie : entre le Nil et l'Atlantique (Iremam, Aix-Marseille Université, MMSH)
Organizers: Rosa Pennisi (Post-Doc at Iremam, Aix-Marseille University), Alexandrine Barontini (maîtresse de conférences, INALCO), Jacopo Falchetta, (chercheur associé à l'Iremam), Jairo Guerrero (maître de conférences, Aix-Marseille Université IREMAM), Stefano Manfredi, (chercheur CNRS/SEDYL), Valentina Serreli (Juniorprofessorin für Arabistik, Universität Bayreuth).
Program: <https://www.iremam.cnrs.fr/fr/journee-detudes-langue-et-espace-social-en-arabophonie-entre-le-nil-et-latlantique>
5. (09/11/2021) **International Study Day**
Variation linguistique et diglossie dans les médias numériques arabophones Faculté ALLSH e online, founded by IREMAM, Aix-Marseille Université, and the International Research Network (IRN) Afroasiatic and Languages and Linguistics (ALL).
Organizers: Rosa Pennisi (Postdoc, CNRS/IREMAM) e Jairo Guerrero (Maître de conférences, Aix-Marseille Université).
Program: <https://iismm.hypotheses.org/56205>
6. (from 23/09/2021 al 16/12/2021) **Research Seminar:**
Littératures populaires arabes. Textes, méthodes, perspectives, Iremam, Maison méditerranéenne des sciences de l'homme (MMSH), Aix-en-Provence.
Organizers: Rosa Pennisi (Postdoc, CNRS/IREMAM), Mohamed Bakhouch (Emeritus, Aix-Marseille Université) e Iyas Hassan (PU, Sorbonne Université – Lettres).
Program: <https://www.iremam.cnrs.fr/fr/seminaire-litteratures-populaires-arabes-textes-methodes-perspectives-2021>
7. (18/06/2019) **ED 355 Doctoral School Science Day**
Méditerranée : Une Mer, des Terres ? MMSH, Aix-Marseille Université, Aix-en-Provence.
Organizzatori : Rosa Pennisi (organizing committee member).
Program: <https://www.iremam.cnrs.fr/fr/4eme-journee-scientifique-de-led-355-mediterranee-une-mer-des-terres>
8. (12-16 June 2018) **International Conference**
Folk Narrative in Regions of Intensive Cultural Exchange
Interim Conference of the International Society for Folk Narrative Research
Department of Humanities – Ragusa Campus, University of Catania.
Rosa Pennisi organizing committee member
Program: <http://www.sdslingue.unict.it/it/content/general-programme>

MEMBRO DI COMITATO SCIENTIFICO

1. Scientific Board for the VIII International Congress of Moroccan Arabic, 25-26 April 2024,

ICS – University of Navarra.

2. Scientific Board for the AIDA 16 Conference, 23-26 June 2026, University of Catania.

COLLABORAZIONI IN RIVISTE SCIENTIFICHE

1. **Membro del comitato editoriale** del *Journal of Arabic Sociolinguistics*, editor Reem Bassiouney (American University in Cairo), Edinburgh University Press, Print ISSN: 2755-1911, Online ISSN: 2755-192X.

AFFILIAZIONI

1. (dal 2022): **Ricercatrice affiliata** all' **Iremam** (Institut de Recherches et d'Études sur les Mondes Arabes et Musulmans), CNRS/Aix-Marseille Université.

Membro di associazioni e società di studio e ricerca:

1. (dal 2017) **AIDA**, Association internationale de dialectologie arabe.
2. (dal 2018) **ASAI**, Associazione per gli Studi Africani in Italia.
3. (dal 2018) **SeSaMO**, Società italiana di Studi sul Medio Oriente.
4. (dal 2022) **AIMA**, Association internationale pour l'étude du moyen arabe et des variétés mixtes de l'arabe.
5. (dal 2024) **UEAI**, Union Européenne des Arabisants et Islamisants.

PREMI E RICONOSCIMENTI

2025: **Seal of Excellence**, high quality evaluation of the proposal for a postdoctoral fellowship under the MSCA call (HORIZON-MSCA-2024-PF-01-01) 2024.

2024: **Seal of Excellence**, high quality evaluation of the proposal for a postdoctoral fellowship under the MSCA call (HORIZON-MSCA-2023-PF-01) 2023.

BORSE DI STUDIO

1. 2019 **Grants for young researcher**, AIDA-funded mobility grant for participation in the AIDA 13th International Conference (June 10-13, 2019), Tsereteli State University, Kutaisi, Georgia).
2. 2017/18 **Overseas**, International mobility grant (Ca' Foscari University) for Field Research, Rabat (Marocco).
3. 2016/17 **ESU Grant for right to study**, Veneto Region, financial support for right to study.
4. 2012/13 **Erasmus**, International Mobility Grant (Università di Catania), outgoing a Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse.

5. 2011/12 **Beyond Frontiers**, Research grant (Università of Catania) for dissertation research at the University of Alexandria (Egypt), non usufruita per motivi di sicurezza.
6. 2006 **Scholarship grants**, assegnata dal consorzio universitario dell'Università di Catania (sede di Ragusa) per la partecipazione al corso intensivo di lingua araba presso l'Institut Bourguiba des Langues Vivantes di Tunisi (Tunisia).

COMPETENZE LINGUISTICHE

Italiano: madrelingua

Lingue Straniere	Comprensione		Comunicazione orale		Scrittura
	Ascolto	Lettura	Conversazione	in continuo	
Arabo	C1	C1	C1	C1	C1
Francese	C1	C1	C1	C1	C1
Inglese	C1	C1	C1	C1	C1
Spagnolo	B1	B1	A2	A2	A2

COMPETENZE INFORMATICHE

Elaborazione delle informazioni:

Utente esperto: pacchetto Office (Word, Excel, PowerPoint).

Comunicazione:

Utente esperto: gestione di mailing list, social media, strumenti di co-working, strumenti e piattaforme per la didattica a distanza (Moodle, Zoom, Google Meet, Microsoft Teams, Skype Enterprise).

Creazione di contenuti:

Utente autonomo: Photoshop, CAT-TOOLS (Computer-Assisted Translation), programmi di lessicometria (Lexico, AntConc).